

The Peshitta Aramaic-English Interlinear New Testament

The Revelation of The Apostle John



גְּלִימָא דִּיּוּחָן שְׁלִיחָא

Revelation

Chapter 8

8:1 וּכְד (& when) פְּתַח (He opened) טַבְעָא (the seal) שְׁבַע (seventh)
הוּא (was) שְׁתַּקָּא (stillness) בְּשָׁמַיָא (in Heaven) אֵיךְ (as) פְּלֻגוֹת (a half) שַׁעַא (hour)

2 וְהוּזִית (& I saw) לְשַׁבְעָא (seven) מְלַאכִין (angels) אֵילִין (those) דְקִדְמָא (who before) אֱלֹהָא (God)
קִימִין (standing) הוּוּ (were) דִּאֲתִיבּוּ (whom were given) לְהוּן (to them) שַׁבְעָא (seven) שִׁפְרוּרִין (trumpets)

3 וְאַחֲרָנָא (another) מְלַאכָא (angel) אָתָא (came) וְקָם (& he stood) עַל (over) מִדְּבַחָא (the altar)
וְהוּא (is) לֵה (to him) פִּירְמָא (to him) דְרֵבָחָא (of gold) וְאֲתִיבּוּ (of gold) לֵה (& was given) לֵה (to him)
בְּסַמָּא (incense) סְנִיפָא (much) דְנַתַּל (to offer) בְּצִלּוֹתָא (with the prayers) דְכָלְהוּן (of all) קִדְיִשָּׁא (the holy ones)

4 וְזָבַח (& went up) עֲנַרָא (the smoke) דְבְּסַמָּא (of the incense) בְּצִלּוֹתָא (with the prayers)
דְקִדְיִשָּׁא (of the holy ones) מִן (from) יַד (from) מְלַאכָא (of the angel) קִדְמָא (before) אֱלֹהָא (God)

5 וְנָסַב (& took) מְלַאכָא (the angel) לְפִירְמָא (the censer) וּמְלִיחֵי (the fire) מִן (from) נֹרָא (fire)
דְעַל (that upon) מִדְּבַחָא (the altar) וְאַרְמִי (over) עַל (& cast) אֲרַעָא (The Earth) וְהוּוּ (& there were)
רַעְמָא (thunders) וְקֻלָּא (voices) וְבִרְקָא (& lightnings) וְנֹרָא (& earthquakes)

6 וּשְׁבַעָא (seven) מְלַאכִין (angels) דְעִלְיָהוּן (with whom) שַׁבְעָא (seven) שִׁפְרוּרִין (trumpets)
טִיבּוּ (prepared) לְנַפְשָׁהוּן (themselves) לְמוֹזַעֲקִין (to sound)

7 וְהוּוּ (& the) קִדְמִיָא (first) אֲזַעֲק (sounded) וְהוּא (there was) בְּרֵדָא (fire) וְנֹרָא (fire)
דְפִתּוּכִין (that were mixed) בְּמִיָא (with water) וְאֲתִרְמִי (on) עַל (& were cast) אֲרַעָא (Earth)
וְתוֹלְתָא (& a third) דְאֲרַעָא (of The Earth) יִקְד (burned) וְתוֹלְתָא (& a third) דְרֵילָנָא (of trees) יִקְד (burned)

8 וְהִרְרִין (& the second) זַעֲק (sounded) וְהוּא (as) אֵיךְ (there was) טוֹרָא (a mountain) רַבָּא (great)
דְיִקְד (burning) נַפֵּל (fell) בִּימָא (in the sea) וְהוּא (became) תּוֹלְתָא (a third) דִּימָא (of the sea) דִּמָּא (blood)

9 וּמִית (a third) תּוֹלְתָא (& died) דְכָל (of every) בְּרִיתָא (creature) דְבִימָא (that was in the sea)
דִּיאִית (that is) בַּהּ (in it) נַפְשָׁא (breath) וְתוֹלְתָא (& a third) דְרֵילָפָא (of ships) אֲתַחְבַּל (was destroyed)

10 וְהִתְלַתָּא (& the third) זַעֲק (sounded) וְנַפֵּל (& fell) מִן (from) שְׁמַיָא (the sky) כּוּכְבָּא (a star) רַבָּא (great)
דִּיקְד (burning) אֵיךְ (like) שְׁלַחְבִּיתָא (a blaze) וְנַפֵּל (& it fell) עַל (on) תּוֹלְתָא (a third)
דְנַהֲרוּתָא (of rivers) וְעַל (of upon) עֵינָתָא (& upon) דְרֵמָיָא (springs) דִּמָּא (of water)

11 וְשִׁמְמָא (& the name) דְכּוּכְבָּא (of the star) מִתְאַמֵּר (is called) אֲפְסִיתְנָא (Apsythna) וְהוּא (became)
דִּמָּא (of the water) אֵיךְ (as) אֲפְסִיתְנִין (Wormwood) וְכּוּכְבָּא (a multitude) דְבִנְיָנָא (& a multitude)
דְמִיתוּ (of children of men) מִיתוּ (died) מִטְּל (because) דִּאֲתַמְרְמוּר (were made bitter) מִיָּא (the waters)

12 וְדֹרְרַעָא (& the fourth) זַעֲק (sounded) וּבִלְע (devoured) תּוֹלְתָא (a third) דְשִׁמְשָׁא (of the sun)
וְתוֹלְתָא (& a third) דְסִהָרָא (of the moon) וְתוֹלְתָא (& a third) דְכּוּכְבָּא (of the stars)
וְחֻשְׁכוּ (& they became dark) תּוֹלְתָהוּן (a third) יוּמָא (a third) וְיוּמָא (& the day) לֹא (not) חֵוִי (appeared) תּוֹלְתָא (a third)
וְלֵילָא (& the night) לִיקְוֵי (likewise)

13 וְשִׁמְעַתָּא (& I heard) לְנִשְׂרָא (an eagle) חֵד (one) דְפִרַח (flying) בְּשְׁמַיָא (in the sky) דְאָמַר (that said)
וְיִ (woe!) וְיִ (woe!) וְיִ (woe!) לְעֹמּוּרֵיהּ (to the inhabitants) דְאֲרַעָא (of The Earth) מִן (from) קֻלָּא (the sound)
דְשִׁפְרוּרָא (of the trumpets) דְתִלְתָּא (of three) מְלַאכִין (angels) דְעִתְרִין (who are going) לְמוֹזַעֲקִין (to sound)

